

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
N° 181		N° 181	
Session de 1930-1931	SÉANCE du 28 avril 1931	VERGADERING van 28 April 1931	Zittingsjaar 1930-1931

PROJET DE LOI
relatif au tarif des douanes

EXPOSE DES MOTIFS

Madame, Messieurs,

La loi du 12 mars 1931 (Moniteur No 73) apporte au Tarif des douanes des modifications en ce qui concerne l'avoine en grains, ainsi que les farines et les gruaux d'avoine.

La dite loi, qui est due à l'initiative parlementaire, ne fixe pas de date relativement à sa mise en vigueur. Normalement elle n'eût donc été exécutoire que le dixième jour après celui de sa publication au Moniteur. Or, dans l'intervalle, des importations massives auraient pu s'accomplir encore.

Dans cet état de choses, pour empêcher des spéculations, le Gouvernement a jugé nécessaire que les nouveaux droits fussent appliqués immédiatement, soit donc à partir du 12 mars. Il en a été ainsi prescrit par un arrêté royal également du 12 mars, lequel est pris en vertu des pouvoirs conférés par l'article 2 de la loi du 10 juin 1920, conçu comme il suit:

« Quand, pour des raisons pressantes d'ordre économique, des changements doivent être apportés d'urgence au »
» tarif des douanes, le Gouvernement est autorisé à pres- »
» crire l'application anticipée de nouveaux droits, sous la »
» condition de déposer aux Chambres, immédiatement si »
» elles sont réunies, sinon dans leur plus prochaine session, un projet de loi qui ratifie la mesure.

» Si le projet n'est pas adopté, les droits perçus ou, le »
» cas échéant, l'excédent de ces droits par rapport à ceux »
» qui ressortent de l'ancien tarif seront restitués dans la »
» forme à déterminer par le ministre des Finances. »

Le projet de loi ci-après répond au vœu de l'article 2 de la loi du 10 juin 1920, précitée.

Le Ministre de Finances,
M. HOUTART.

WETSONTWERP
betreffende het Toltarief

MEMORIE VAN TOELICHTING

Mevrouw, Mijne Heeren,

Bij de wet van 12 Maart 1931 (Moniteur Nr 73), worden in het Toltarief wijzigingen gebracht aangaande haver in korrels, havermeel en havergrutten.

Bij bedoelde wet, welke van het parlementair voordrachtsrecht uitgaat, wordt betreffende hare in werking-treding geen datum vastgesteld. Op de gewone wijze, zou ze bijgevolg slechts uitvoerbaar zijn den tienden dag na dien van hare bekendmaking in den Moniteur. Maar, intusschen zouden massieve invoeren nog kunnen gedaan geweest zijn.

Gezien dezen toestand, heeft de Regeering, om het speculeeren te voorkomen, het noodig geacht de nieuwe rechten onmiddellijk toe te passen, helzij te beginnen van 12 Maart. Zulks werd aldus voorgeschreven bij koninklijk besluit van 12 Maart, welke getroffen werd krachtens de macht verleend bij art. 2 der wet van 10 Juni 1920, luidende als volgt:

« Moeten wegens dringende redenen van economische »
» orde, bij hoogdringendheid in het toltarief wijzigingen »
» worden gebracht, dan is de Regeering gemachtigd de »
» vervroegde toepassing van nieuwe rechten voor te schrij- »
» ven op de voorwaarde bij de Kamers, onmiddellijk indien »
» zij vergaderd zijn, zooniet bij haren eerstkomenden zit- »
» tijd, een ontwerp van wet in te dienen tot bekrachtiging »
» van den maatregel. Wordt het ontwerp niet aangenomen, »
» dan worden de geïnde rechten of, desgevallend, het over- »
» schot van deze rechten in verhouding tot diegene welke »
» uit het vorig tarief voortvloeien, terugbetaald in den »
» vorm door den Minister van Financiën te bepalen. »

Het ontwerp van wet dat volgt, voldoet aan art. 2 van voornoemde wet van 10 Juni 1920.

De Minister van Financiën,
M. HOUTART.

PROJET DE LOI.

ALBERT, Roi des Belges, à tous présents et à venir,
Salut:

Sur la proposition de Notre Ministre des FINANCES,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter, en
Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont
la teneur suit:

ARTICLE UNIQUE.

Est ratifié l'arrêté royal du 12 mars 1931, modifiant le
tarif des douanes en ce qui concerne l'avoine en grains,
ainsi que les farines et les gruaux d'avoine.

Donnée à Bruxelles, le 31 mars 1931.

ALBERT.

PAR LE ROI:

Le Ministre des Finances,
M. HOUTART.

WETSONTWERP.

ALBERT, Koning der Belgen, aan allen, tegenwoordi-
gen en toekomstenden, Heil:

Op voordracht van Onzen Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN BESLUITEN:

Onzen Minister van Financiën is ermede belast, in On-
zen naam, aan de wetgevende Kamers, het ontwerp van
wet voor te leggen waarvan de inhoud volgt:

EENIG ARTIKEL.

Wordt bekrachtigd het Koninklijk Besluit van 12 Maart
1931, waarbij het toltarief gewijzigd wordt betreffende
haver in korrels, havermeel en havergrutten.

Gegeven te Brussel, den 31 Maart 1931.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE:

De Minister van Financiën,
M. HOUTART.